

Diese Nachträge erstrecken sich auf das gesammte Sprachgebiet von der ältesten classischen Zeit der Sprache bis auf die vulgären Dialekte der Gegenwart. Während die ersteren aus den Literaturwerken gesammelt wurden, sind die letzteren zum grossen Theil aus dem Volksmunde aufgezeichnet und erklärt worden.

Die Benützung europäischer Sammelwerke, Glossare u. s. w. blieb principiell ausgeschlossen. Selbst de Goeje's treffliches Glossar zu den arabischen Geographen, das von Dozy nur zum kleinen Theile herangezogen werden konnte, bleibt bei meinen Nachträgen ausgeschlossen. Es wird die Aufgabe des Bearbeiters eines Nachtragsheftes zu Dozy's Werk sein, das in solchen Arbeiten angesammelte werthvolle Material, das gerade in den letzten Jahren vielfache Bereicherung erfahren hat, zusammenzustellen.¹

Eine solche compilirende Thätigkeit war nicht meine Aufgabe. Ich beschränkte mich darauf, meine eigenen Sammlungen, von deren Inhalte allerdings Dozy's Werk den bei Weitem grössten Theil entbehrlieh gemacht hatte, zu benützen. Nur ein einziges arabisches Sammelwerk habe ich herangezogen, nämlich das Buch: *Shifâ' alghalyl fymâ fy kalâm al'arab min aldachyl* von Chafâgy. (Ausgabe von Kairo vom Jahre 1282 H.)

Bei den aus gedruckten oder handschriftlichen Werken geschöpften Wortformen ist immer die bezogene Stelle genau angegeben und, da viele dieser Werke schwer zugänglich sind, oft auch noch die betreffende Stelle, wo das Wort vorkommt, angeführt worden.

Ich lasse hier das Verzeichniss der benützten Werke folgen und füge den Titel der im Druck herausgegebenen, dann auch nebst dem Druckort die Jahreszahl bei, da viele seitdem in mehreren Ausgaben erschienen sind.

¹ Ich nenne nur Socin's Arbeiten über den Dialekt von Mosul und Mardin in der Zeitschrift der Deutschen morgenländischen Gesellschaft, Bd. XXXVI u. ff. Desselben: Arabische Sprichwörter und Redensarten. Tübingen, 1878. Spitta-Bey's: Grammatik des arabischen Vulgärdialektes von Aegypten. Leipzig, 1880. Desselben: Contes arabes modernes. Leide, 1883. Huart: Notes sur quelques expressions du dialecte arabe de Damas. Journal Asiatique. Janvier, 1883 u. s. w.